



ΔΙΕΘΝΕΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΥΠΡΙΑ
KYPRIA INTERNATIONAL FESTIVAL



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ
ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ
ΚΑΙ ΝΕΟΛΑΙΑΣ

20/20

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ PROGRAMME

Μέγας χορηγός / Major sponsor



Χορηγοί επικοινωνίας / Media sponsors

Ο ΦΙΛΕΛΕΥΘΕΡΟΣ

active
107.4-102.5



Εισιτήρια/Tickets

Tickethour
.com.cy

7777 7040

ΚΑΤΕΞΟΝΑ ΤΑ ΚΑΡΤΣΙΝΑΤΑ



€15/€10, €8 παιδικές παραστάσεις
performances for children

www.kypria.org.cy

T 70002212





Κύπρος – Γερμανία - Ιταλία

LA SERVA PADRONA / Giovanni Battista Pergolesi

Συμπαράγωγή της Συμφωνικής Ορχήστρας Κύπρου και του Διεθνούς Φεστιβάλ Κύπρια

Λευκωσία
5 & 6/9/2020, 20:30
Δημοτικό Θέατρο Λευκωσίας

Λεμεσός
9/9/2020, 20:30
Πατίτσειο Δημοτικό Θέατρο

Διάρκεια: 45"



Συμφωνική Ορχήστρα
Κύπρου

Μαέστρος: Jens Georg Bachmann

Σκηνοθέτης: Lev Pugliese

Σκηνογράφος – Ενδυματολόγος: Θέλμα Κασουλίδου

Σχεδιασμός φωτισμού: Σεσίλια Τσελεπίδη

Κομμώσεις – Περούκες: Μάριος Νεοφύτου / Σωτήρης Φοινίρης

Μακιγιάζ: Γιώργος Βαβανός

Βοηθός σκηνοθέτη, διευθύντρια σκηνής, φροντίστρια: Έλενα Γεωργιάδου

Βοηθός ενδυματολόγου: Τζοάννα Συρίμη

Ζωγραφική εκτέλεση σκηνικού: Martin Meason

Οργάνωση παραγωγής: Μόνικα Χατζηβασιλείου

Διανομή:

Serpina: Έλενα Πατσαλίδου (σοπράνο)

Uberto: Γιώργος Ιωάννου (βαρύτονος)

Vesprone: Ευριπίδης Δίκαιος

Υπηρέτριες: Φέβρη Παρτασίδου, Αντριάνα Χριστοφόρου

ΣΥΜΦΩΝΙΚΗ ΟΡΧΗΣΤΡΑ ΚΥΠΡΟΥ

Καλλιτεχνικός διευθυντής: Νικόλας Παπαγεωργίου

ΕΞΑΡΧΩΝ

Wolfgang Schroeder

A' ΒΙΟΛΙΑ

Janna Dimont

Sorin Alexandru Horlea

Πέτρος Παπακώστας

Anna Wrobel

Αντώνης Παρτζίλης

Ayşe Karaoğlu

Χάρης Στυλιανού

Ρόμπερτ Χοβαννσιάν

Krasen Penev

B' ΒΙΟΛΙΑ

Κύπρος Χριστοδουλίδης

Νίκος Πίττας

Ηρακλής Μιτέλλας

Κωνσταντίνος Παπαγεωργίου

Varvara Merzlova-Peneva

Χάσμικ Σαργκσιάν

Μάριος Ιωάννου

Σάββας Λαγού

ΒΙΟΛΕΣ

Vladimir Tkachenko

Amanda Constantinou

Krzysztof Wrobel

Estelle Sossa

ΒΙΟΛΟΝΤΣΕΛΑ

Jakub Otčenášek

Μιράντα Παπανεοκλέους

Ρίτα Σεργίδου

Σταύρος Πετρόπουλος

ΚΟΝΤΡΑΜΠΑΣΑ

Νίκος Ιωάννου

Γιάννος Ιωάννου Σκέντερ

ΚΛΑΒΙΝΟΒΑ (harpsichord)

Γκεργκάνα Γκεοργκίεβα*

*Προσκεκλημένη μουσικός για το παρόν πρόγραμμα

ΣΚΗΝΟΘΕΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Η όπερα "La serva padrona" παρουσιάστηκε για πρώτη φορά στις 5 Σεπτεμβρίου 1733, στο Θέατρο του Αγίου Βαρθολομαίου στη Νάπολη. Θεωρείται ότι ο είδος της opera buffa έχει την ίδια ημερομηνία γέννησης. Ο Giovanni Battista Pergolesi συνέθεσε το "La serva padrona" ως ένα ιντερμέδιο στη δραματική του όπερα "Il prigioniero superbo", η οποία ποτέ, ούτε κατά προσέγγιση, δεν γνώρισε την επιτυχία και τη φήμη του κωμικού της ιντερμεδίου.

Άψογο δείγμα της opera buffa, το "La serva padrona" απεικονίζει έναν κόσμο που ποτέ μέχρι τότε δεν είχε παρουσιαστεί επί σκηνής, τον κόσμο των κοινών ανθρώπων. Έναν κόσμο όπου εκπρόσωποι της αστικής τάξης και των κατώτερων κοινωνικών τάξεων αντικατέστησαν θεότητες, μυθολογικούς ήρωες, ιππότες και ιστορικούς χαρακτήρες. Όπου οι λόγιες γλώσσες, τα Λατινικά και τα Γερμανικά, παραχώρησαν τη θέση τους στα πιο κατανοητά Ιταλικά και Γαλλικά και στις διαλέκτους της Νάπολης και της Τοσκάνης, ενώ την πλοκή του έργου υφαίνουν η απελευθερωμένη ζωτικότητα και οι απλές ψυχολογικές συγκρούσεις κοινών ανθρώπων. Ήταν με αυτόν τον τρόπο που η όπερα έγινε τελικά κληρονομιά όλων, μια προσέγγιση που υποστηρίζεται απόλυτα από αυτή τη νέα παραγωγή του "La serva padrona".

Απολαύστε την!

Lev Pugliese

ΣΥΝΟΨΗ

Μέρος Πρώτο

Η υπόθεση εκτυλίσσεται στο σπίτι του Uberto, ενός μεσήλικα εργένη ο οποίος είναι εξοργισμένος με τη νεαρή υπηρέτρια του Serpina, επειδή είναι ατίθαση και ανυπακούη στις εντολές του, σε σημείο μάλιστα που κάποια στιγμή του λείει πως στο εξής εκείνος ήταν που έπρεπε να την υπακούει. Αντιδρώντας στη συμπεριφορά της ο Uberto διατάζει τον υπηρέτη του, Vespone, να του βρει μία σύζυγο η οποία θα εξοστρακίσει τη Serpina από το σπίτι. Η τελευταία προτείνει τον εαυτό της, αλλά ο Uberto αρνείται.

Μέρος Δεύτερο

Η Serpina, απτόητη, καταστρώνει ένα έξυπνο σχέδιο για να ξεγελάσει τον κύριό της ώστε να την παντρευτεί, επιστρατεύοντας τη βοήθεια του Vespone. Ανακοινώνει στον Uberto πως σύντομα πρόκειται να φύγει για να παντρευτεί έναν στρατιωτικό που ονομάζεται Tempesta και εκφράζει μετάνοια για τη συμπεριφορά της. Και πράγματι, ο Vespone καταφθάνει μεταμφιεσμένος ως Tempesta, ο οποίος αξιώνει ένα υπέρογο ποσό για προίκα. Μπροστά στο δίλημμα που τίθεται, να πληρώσει το ποσό ή να παντρευτεί ο ίδιος την κοπέλα, ο Uberto επιλέγει το δεύτερο. Η Serpina και ο Vespone τότε αποκαλύπτουν την απάτη, αλλά ο Uberto συνειδητοποιεί πως αγαπούσε το κορίτσι από την αρχή. Τελικά παντρεύονται και η Serpina από υπηρέτρια γίνεται η πραγματική κυρά του σπιτιού.



LEV PUGLIESE

Γεννημένος σε μια οικογένεια με μακρά οπερατική ιστορία (ο πατέρας του, Claudio, ήταν καλλιτεχνικός διευθυντής πολλών ιταλικών θεάτρων και ο Franco Pugliese, ο παππούς του, γνωστός μπασίστας) το ενδιαφέρον του Lev Pugliese για την όπερα αναπτύχθηκε σε πολύ νεαρή ηλικία.

Η καλλιτεχνική του διαμόρφωση ξεκινά με τη μελέτη του πιάνου, που διακόπηκε όταν μετακόμισε στο Γιοχάνεσμπουργκ της Νότιας Αφρικής, για να ολοκληρώσει τις σπουδές του στο γυμνάσιο και να βελτιώσει τις γνώσεις του στην Αγγλική γλώσσα. Μετά την αποφοίτησή του από το Γυμνάσιο Greenside του Γιοχάνεσμπουργκ, επιστρέφει στην Ιταλία και εγγράφεται στη σχολή ψυχολογίας του Πανεπιστημίου Sapienza της Ρώμης.

Κατά τη διάρκεια των σπουδών του, αναπτύσσει ένα ενδιαφέρον για την καθαρά δημιουργική εργασία που προηγείται μιας παράστασης. Αρχίζει έτσι να παρακολουθεί τη δουλειά πολλών σκηνοθετών, ξεκινώντας ως βοηθός του σκηνοθέτη Maurizio Scaparro στην παραγωγή "Cosi fan tutte" του Β.Α. Μότσαρτ, στη Λυρική Σκηνή Politeama Greco, το ιστορικό θέατρο του Λέτσε.

Αυτή την πρώτη σημαντική εμπειρία ακολουθούν πολλές άλλες δουλειές στο θέατρο, που τον οδηγούν στο να αφοσιωθεί πλήρως στην καλλιτεχνική του δραστηριότητα. Έκανε το ντεμπούτο του ως σκηνοθέτης με το έργο του Μότσαρτ «Οι γάμοι του Φίγκαρο», που παρουσιάστηκε στο Θέατρο Ventidio Basso του Ascoli Piceno της Ιταλίας και σε περιοδεία στη Σεούλ και το Daegu της Νότιας Κορέας.



JENS GEORG BACHMANN

Ο Jens Georg Bachmann υπήρξε καλλιτεχνικός διευθυντής και μάεστρος της Συμφωνικής Ορχήστρας Κύπρου από το 2017 έως το 2020. Κατά την διάρκεια της θητείας του το επίπεδο απόδοσης της ορχήστρας και η καλλιτεχνική αρτιότητα της αναβαθμίστηκαν αισθητά. Παράλληλα ενισχύθηκε σημαντικά η τοπική και διεθνής αναγνώρισή της. Αυξήθηκαν οι πωλήσεις εισιτηρίων και η προσέλευση του κοινού, όπως και οι συνεργασίες με ανερχόμενους και καθιερωμένους σολίστες, διεθνείς και Κύπριους, οι κυπριακές πρεμιέρες έργων και οι ετήσιες συνέργειες με τη Συμφωνική Ορχήστρα Νέων Κύπρου.

Κατά τη διάρκεια της πανδημίας, ο Bachmann κράτησε την ορχήστρα και τη μουσική ζωντανή αναλαμβάνοντας πρωτοβουλία για την πραγματοποίηση εβδομαδιαίων συναυλιών δωματίου, που παρακολουθούσαν ζωντανά μέσω διαδικτύου χιλιάδες κόσμου παγκοσμίως.

Ο Bachmann σπούδασε διεύθυνση ορχήστρας, βιολί, πιάνο και καλλιτεχνική διεύθυνση στο Βερολίνο και στο Juilliard School της Νέας Υόρκης. Για αρκετά χρόνια υπήρξε βοηθός των James Levine and Christoph von Dohnányi. Διηύθυνε επανειλημμένα τη Μητροπολιτική Όπερα της Νέας Υόρκης και τη Βασιλική Σουηδική Όπερα, όπως και τις κρατικές όπερες του Βερολίνου, της Στουτγκάρδης, του Ντύσελντορφ και της Νυρεμβέργης. Διηύθυνε επίσης σε συναυλίες τις ορχήστρες Boston Symphony Orchestra, Fort Worth και Florida, Royal Stockholm Philharmonic, Orchestre National de Lyon, German Radio Orchestra of Hamburg and Hannover (NDR), όπως και τις συμφωνικές ορχήστρες του Βερολίνου, του Αμβούργου, της Αθήνας και της Θεσσαλονίκης, ανάμεσα σε πολλές άλλες.

Ο Bachmann είναι επισκέπτης καθηγητής στο New York State University και συμμετείχε συχνά στα φεστιβάλ Tanglewood και Crested Butte (ΗΠΑ), Verbier (Ελβετία) και Schleswig-Holstein (Γερμανία).

ον πρόγραμμα



ΕΛΕΝΑ ΠΑΤΣΑΛΙΔΟΥ

Η σοπράνο Έλενα Πατσαλίδου γεννήθηκε στη Λευκωσία. Σπούδασε κλασικό τραγούδι στο Ιόνιο Πανεπιστήμιο της Κέρκυρας και ολοκλήρωσε τις μεταπτυχιακές της σπουδές στην όπερα στη Μουσική Ακαδημία Carl Maria von Weber της Δρέσδης στη Γερμανία.

Το 2019 κέρδισε το πρώτο βραβείο στο διαγωνισμό τραγουδιού της Kyrenia Opera και το 2013 το τρίτο βραβείο στο διεθνή διαγωνισμό κλασικού τραγουδιού Giulio Perotti. Έλαβε μέρος σε διάφορες παραγωγές όπερας, μεταξύ άλλων ως Frasquita στην "Carmen" του Μπιζέ, Clorinda στη "La Cenerentola" του Ροσσίνι, Barbarina στο "Le Nozze di Figaro" του Μότσαρτ, Echo στην "Ariadne auf Naxos" του Στράους και είχε τον πρωταγωνιστικό ρόλο στο "Dido and Aeneas" του Πέρσελ. Ως σολίστ ερμήνευσε το "Coronation Mass" του Μότσαρτ, το "Vespro della Beata Vergine" του Μοντεβέρντι, το "Stabat Mater" του Περγκολέζι και το "Requiem" του Φωρέ. Εμφανίστηκε επίσης στο 12ο Φεστιβάλ Θρησκευτικής Μουσικής της Πάτμου και σε συναυλίες με τη Συμφωνική Ορχήστρα Κύπρου. Ως μέλος του βαυαρικού συνόλου I Virtuosi Ambulanti, τραγούδησε το 2020 ως σολίστ στο έργο "Belcanto in Bayern".

Έχει συνεργαστεί μεταξύ άλλων με τους μάεστρους Stanley Ritchie, Jan Michael Horstmann, Άλκη Μπαλτά και Peter Seymour. Σημαντική καλλιτεχνική ώθηση της έδωσαν σεμινάρια με γνωστούς καλλιτέχνες όπως οι Christophe Rousset (εργαστήριο για τις όπερες του Μοντεβέρντι "L'incoronazione di Poppea" και "Il ritorno d'Ulisse in patria"), Walter Moore και Janet Williams.



ΓΙΩΡΓΟΣ ΙΩΑΝΝΟΥ

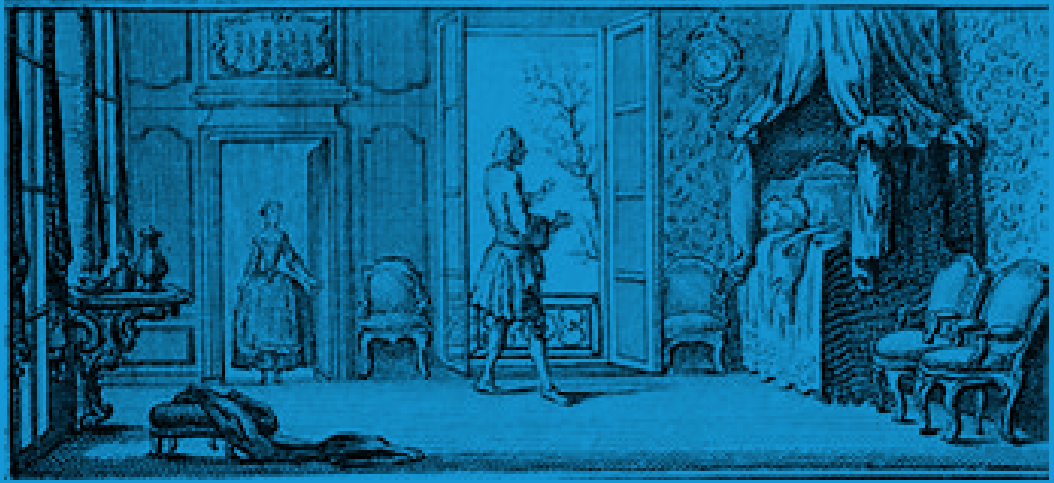
Ο Γιώργος Ιωάννου, που γεννήθηκε στη Λευκωσία, είναι ένας πολλά υποσχόμενος καλλιτέχνης, που παρά το νεαρό της ηλικίας του έχει ήδη καθιερωθεί ως «δραματικός» βαρύτονος. Αυτή τη στιγμή φοιτά στο Royal College of Music στο Λονδίνο (υποτροφία Sioree d'Or Scholar για το ακαδημαϊκό έτος 2017/18). Καθηγητής φωνητικής και μέντοράς του είναι ο Ουαλός τενόρος Tim-Evans Jones.

Από το 2007 έως σήμερα ο Ιωάννου έχει συμμετάσχει σε πάνω από 50 φιλανθρωπικές συναυλίες στην Κύπρο, τη Στοκχόλμη και το Βέλγιο. Έχει κάνει σημαντικές εμφανίσεις, ανάμεσα στις οποίες: Σε τριήμερο masterclass και κονσέρτο με τον Leo Nucci στο Μιλάνο (2020), στο "Il Mondo Della Luna" στο Royal College of Music στο Λονδίνο (2019/20), στο Rossini Opera Gala με την Συμφωνική Ορχήστρα Κύπρου στο Προεδρικό Μέγαρο στη Λευκωσία (2018), στο "Messa di Gloria" με τη Συμφωνική Ορχήστρα του Παρισιού υπό τον Γιάννη Χατζηλοΐζου στην Eglise de la Madeleine στο Παρίσι (2016), στα 50χρονα της Europa Nostra στο Ηρώδείο καλεσμένος από τον τενόρο και μαέστρο Plácido Domingo και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή Ανδρούλλα Βασιλείου (2013) και στο Lincoln Centre στη Νέα Υόρκη, μαζί με τον βιρτουόζο πιανίστα, δάσκαλο και συνθέτη Cyprien Katsaris (2012).



ΕΥΡΙΠΙΔΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣ

Ο Ευριπίδης Δίκαιος ασχολείται με τους τομείς της επιστήμης, της μουσικής και του θεάτρου και είναι σκηνοθέτης, ηθοποιός και μουσικός (παραδοσιακά κρουστά). Είναι ιδρυτής και καλλιτεχνικός διευθυντής του μη-κερδοσκοπικού οργανισμού Παραπλεύρως Παραγωγές. Στο θέατρο, η κύριά του ενασχόληση είναι η δημιουργική χρήση της κυπριακής διαλέκτου σε όλες της τις εκφάνσεις. Έχει σκηνοθετήσει και παίζει σε Ελλάδα, Αγγλία και Κύπρο



Cyprus – Germany – Italy

LA SERVA PADRONA / Giovanni Battista Pergolesi

A co-production of the Cyprus Symphony Orchestra and the Kypria International Festival

Nicosia
5 & 6/9/2020, 20:30
Nicosia Municipal Theatre

Limassol
9/9/2020, 20:30
Παττίχειο Δημοτικό Θέατρο

Duration: 45"

Conductor: Jens Georg Bachmann
Director: Lev Pugliese

Stage and costume design: Thelma Cassoulidou
Lighting design: Cecilia Tselepidi
Hairstyling – Wigs: Marios Neophytou / Sotiris Finiris
Make-up artist: Yiorgos Vavanos

Assistant to the director, stage manager, prop master: Elena Georgiadou
Assistant to the costume designer: Joanna Syrimis
Set painter: Martin Meason
Field production: Monica Hadjivassiliou

Cast:
Serpina: Elena Patsalidou (soprano)
Uberto: Yiorgos Ioannou (baritone)
Vespone: Euripides Dikaos
Housemaids: Fevri Partasidou, Andriana Christoforou

CYPRUS SYMPHONY ORCHESTRA
Artistic director: Nicolas Papageorgiou

LEADER
Wolfgang Schroeder

VIOLINS I
Janna Dimont
Sorin Alexandru Horlea
Petros Papacostas
Anna Wrobel
Antonis Bargilly
Ayşe Karaoğlu
Charis Stylianou
Robert Hovhanessyan
Krasen Penev

VIOLINS II
Kypros Christodoulides
Nicos Pittas
Iraklis Mitellas
Constantin Papageorgio
Varvara Merzlova-Peneva
Hasmik Sargsyan
Marios Ioannou
Savvas Lagou

VIOLAS
Vladimir Tkachenko
Amanda Constantinou
Krzysztof Wrobel
Estelle Sossa

CELLOS
Jakub Otčenášek
Miranda Papaneocleous
Rita Sergides
Stavros Petropoulos

DOUBLE BASSES
Nicos Ioannou
Yiannos Ioannou Skender

CLAVINOVA (harpsichord)
Gergana Georgieva*

**Musician invited for the present programme*

A NOTE BY THE DIRECTOR

On September 5, 1733, "La serva padrona" was staged for the first time at the San Bartolomeo theatre in Naples. It is considered that the genre of opera buffa shares the same birth date. "La serva padrona" was composed by Giovanni Battista Pergolesi as an interlude to his own drama "Il prigioniero superbo", which never, not even remotely, reached the success and fame of its own comic interlude.

As a perfect example of the opera buffa genre, "La serva padrona" portrays a world that, until then, had never been staged, the world of common people; a world where representatives of the bourgeoisie and of lower social classes replaces divinities, mythological heroes, knights or historical characters, where the cultured languages, Latin and German, give way to the more comprehensible Italian and French or to the Neapolitan and Tuscan dialect and where the unleashed vitality and the subtle psychological skirmish of characters of commoners weave the plot. It is so that the Opera becomes everyone's heritage, a concept ultimately shared by this new production of "La serva padrona".

Enjoy!

Lev Pugliese

SYNOPSIS

Intermezzo 1

The plot takes place in the household of the elderly bachelor Uberto who is frustrated and infuriated with his young maidservant Serpina for her disobedient and defiant attitude, to the extent of telling him at some point that he will have to obey her orders from then on. In reaction, Uberto orders his servant, Vespone, to find him a spouse so that he will no longer need Serpina around. She, in turn, offers herself to be the spouse, an offer that Uberto rejects.

Intermezzo 2

Serpina is not discouraged. She comes up with a cunning plan to trick Uberto into marrying her and summons up Vespone's help to see it through. She tells Uberto that she is soon to marry a military man named Tempesta and appears regretful for her misbehaviour. Vespone, disguised as Tempesta, arrives and demands from Uberto a huge sum of money for a dowry. Faced with the dilemma of paying the money or marrying the girl himself, Uberto chooses the latter. Serpina and Vespone reveal their trick; but Uberto realizes that he has loved the girl all along. Thus, their marriage is sealed and Serpina becomes the true mistress of the household.



JENS GEORG BACHMANN

The maestro has been the artistic director and chief conductor of the Cyprus Symphony Orchestra from 2017–2020. In these years the orchestra's performance level and artistic refinement noticeably heightened; its national and international recognition significantly rose through increasing ticket sales and audience attendance, collaborations with rising and established international and Cypriot soloists, Cyprus premieres and annual joint ventures with the Cyprus Youth Symphony Orchestra. During the Corona crisis, Bachmann kept the orchestra and music alive through his inception and productions of weekly chamber concert streamings, viewed by thousands worldwide.

Bachmann studied conducting, violin, piano and arts management in Berlin and at the Juilliard School New York. He has been an assistant to James Levine and Christoph von Dohnányi for several years. He conducted repeatedly at The Metropolitan Opera New York and the Royal Swedish Opera as well as at the state opera houses in Berlin, Stuttgart, Düsseldorf and Nuremberg. In concert, he conducted the Boston Symphony Orchestra, the Fort Worth and Florida orchestras, the Royal Stockholm Philharmonic, the Orchestre National de Lyon, the German Radio Orchestras of Hamburg and Hannover (NDR) as well as the symphony orchestras of Berlin, Hamburg, Athens and Thessaloniki, amongst many others.

Bachmann is a guest professor at the New York State University and has been a frequent guest at the festivals in Tanglewood and Crested Butte (USA), Verbier (Switzerland) and Schleswig-Holstein (Germany).



LEV PUGLIESE

Born into a family with a long operatic history (his father, Claudio, was the artistic director of many Italian theatres; Franco Pugliese, his grandfather, was a well-known bass) Lev Pugliese's appreciation for opera developed at a very young age. His artistic formation starts with the study of the piano, interrupted only when he moved to Johannesburg, South Africa, to finish his high school studies and to improve his knowledge of the English language.

After graduating at the Greenside High school of Johannesburg, he returns to Italy and enrolls at the faculty of psychology at the Sapienza University of Rome. During his university studies, he started to accrue an interest in the purely creative labour which precedes the implementation of a show, alongside with its subsequent staging, he thus starts following the works of many directors starting as an assistant to director Maurizio Scaparro in the production of "Cosi fan tutte" by W. A. Mozart at the Politeama Greco Opera House, the historical theatre of Lecce. This first important experience is followed by numerous other commitments in the theatre that led him to devote himself entirely to his artistic activities, debuting as director of Mozart's "The Marriage of Figaro" for the theatre Ventidio Basso in Ascoli Piceno, Italy and in tour in Seoul and Daegu, South Korea.



ELENA PATSALIDOU

Soprano Elena Patsalidou was born in Nicosia. She studied classical singing at the Ionian University of Corfu and completed her postgraduate degree in opera studies at the Carl Maria von Weber Academy of Music in Dresden, Germany.

In 2019 she won the first prize in the Kyrenia Opera song contest and in 2013 the third prize in the Giulio Perotti International Classical Song Contest. She took part in various opera productions, including Frasquita in Bizet's "Carmen", Clorinda in Rossini's "La Cenerentola", Barbarina in Mozart's "Le Nozze di Figaro", Echo in Strauss' "Ariadne auf Naxos" and starred in Purcell's "Dido and Aeneas". As a soloist, she performed Mozart's "Coronation Mass", Monteverdi's "Vespro della Beata Vergine", Pergolesi's "Stabat Mater" and Foret's "Requiem". She also appeared at the 12th Patmos Religious Music Festival and in concerts with the Cyprus Symphony Orchestra. As a member of the Bavarian ensemble "I Virtuosi Ambulanti", she performed in 2020 as a soloist in the work "Belcanto in Bayern".

She has collaborated, among others, with conductors Stanley Ritchie, Jan Michael Horstmann, Alkis Baltas and Peter Seymour. She found significant artistic impetus in seminars with well-known artists such as Christophe Rousset (workshop for Monteverdi operas "L'incoronazione di Poppea" and "Il ritorno d'Ulisse in patria"), Walter Moore and Janet Williams.



YIORGOS IOANNOU

Yiorgos Ioannou is an extremely promising and known young artist from Nicosia, Cyprus who has already been established as a "dramatic" baritone. Currently a student at the Royal College of Music (had received the Sioree d'Or Scholar scholarship for the 2017/18 academic year). His current vocal teacher and mentor is Welsh tenor Tim-Evans Jones.

Yiorgos Ioannou has participated in over 50 charity concerts, during the years 2007-2020 in Cyprus, Stockholm and Belgium. He appeared in various concerts such as the 3-day Masterclass and Concert with Leo Nucci in Milan (2020), "Il Mondo Della Luna" at the Royal College of Music in London (2019/20), the Rossini Opera Gala with the Cyprus Symphony Orchestra at the Cyprus Presidential Palace in Nicosia (2018), the "Messa di Gloria" with the Orchestre Symphonique de Paris conducted by Yiannis Hadjiloizou at the Eglise de la Madeleine in Paris (2016), the "Messa di Gloria" with the Cyprus Philharmonic Orchestra at the Presidential Palace in Nicosia (2016), the 50th Anniversary of Europa Nostra Awards at Herodion (2013) invited by tenor and conductor Plácido Domingo and the European Commissioner Androulla Vassileiou, at Lincoln Center in New York City, an event organized by the Cyprus Federation of America where he was and accompanied by the virtuoso pianist, teacher and composer Cyprien Katsaris (2012).



EURIPIDES DIKAIOS

Euripides Dikaïos comes from the fields of science, music and theatre and is an active director, actor, percussionist and the founder and artistic director of the non-profit cultural production company *Paraplevros Productions*. In theatre, his main focus is the creative use of the Cypriot dialect in any of its expressions. He has directed and performed in Greece, England and Cyprus.



Κύπρος

ΑΝΑΖΗΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΗΧΟΧΡΩΜΑ ΤΗΣ ΦΥΣΗΣ /

Λευτέρης Μοσχοβίας & Tat Tnabar

Λευκωσία

6/9/2020, 18:30

Πλατεία στο Σκαλι Αγλαντζιάς

Λεμεσός

12/9/2020, 18:30

Πατίτσειο Δημοτικό Θέατρο
Χώρος Στάθμευσης

Λάρνακα

13/9/2020, 18:30

Ανοικτό Αμφιθέατρο Λυκείου Αραδίππου
«Τάσος Μητσόπουλος»

Διάρκεια: 120'

Είσοδος ελεύθερη / Απαραίτητη η προκράτηση στον αριθμό 70002212

Το συγκρότημα Tat Tnabar έρχεται να μας ταξιδέψει μέσα από τους ήχους της φύσης. Κατά την εκδήλωση, το κοινό θα έχει την ευκαιρία να... Ξεναγηθεί σε εννέα ηχοσημεία και να γνωρίσει τα πρωτότυπα μουσικά όργανα που ετοίμασε ο Λευτέρης Μοσχοβίας και η παρέα του. Μέσα από τις σπάνιες πέτρες της Κύπρου που παράγουν μουσική, τα αυτοσχέδια όργανα από φρούτα και λαχανικά αντικείμενα, αλλά και τα όργανα από ανακυκλώσιμα υλικά, οι Tat Tnabar μας θυμίζουν πόσο ζωντανός είναι ο πλανήτης μας. Το συγκρότημα θα μας εντυπωσιάσει επίσης με μια εναλλακτική πρόταση, αφού θα μας δείξει πώς τα δέντρα ανταποκρίνονται μουσικά στο άκουσμα ενός τραγουδιού. Οι παρευρισκόμενοι θα μπορούν να δοκιμάσουν να παίξουν με τα μουσικά όργανα που θα παρουσιαστούν και θα ακολουθήσει συναυλία από τους Tat Tnabar.

Η ομάδα Tat Tnabar αποτελείται από επαγγελματίες στο χώρο των κρουστών, του χορού, του θεάτρου και της μουσικής. Δημιουργήθηκε από το Λευτέρη Μοσχοβία στην Κύπρο, το καλοκαίρι του 2000, με στόχο ένα πρωτότυπο μουσικό ταξίδι με τη βοήθεια οργάνων πέρα από τα συνηθισμένα και με πηγή έμπνευσης την αφρικανική, κυπριακή, ανατολίτικη και ευρωπαϊκή μουσική.

Είναι η μοναδική κυπριακή ομάδα που συμμετέχει σε φεστιβάλ ethnis μουσικής στο εξωτερικό, κάνοντας γνωστή την κυπριακή παράδοση, πάντα με το δικό της ξεχωριστό ηχόχρωμα. Οι Tat Tnabar γράφουν μουσική για θέατρο, ταινίες, ντοκιμαντέρ, την οποία εκτελούν οι ίδιοι, με όργανα τα οποία κατασκευάζουν. Διασκευάζουν επίσης γνωστά κυπριακά παραδοσιακά τραγούδια, σε ρυθμούς african, tango, bossa nova, flamenco, bolero. Το 2014 συμμετείχαν στο Διεθνές Φεστιβάλ Κύπρια με την παράσταση "Tradition Reloaded".

Τα μουσικά όργανα που χρησιμοποιούν είναι κατασκευασμένα από αντικείμενα όπως κατσαρόλες, κουβάδες, βαρέλια, πλαστικούς σωλήνες, ή από λαχανικά και φρούτα. Συνδυάζουν την τέχνη με την οικολογία προσφέροντας ένα μοναδικό θέαμα και δίνοντας ένα δυνατό μήνυμα για την προστασία του περιβάλλοντος. Μας ταξιδεύουν σε μαγικά μονοπάτια όπου μπορεί κανείς να ανακαλύψει ομορφίες του πλανήτη μας, από την έρημο μέχρι τα δάση του Αμαζονίου, από τα βάθη της Αφρικής μέχρι τη σύγχρονη Ευρώπη, από το βυθό της θάλασσας μέχρι την πιο ψηλή κορφή. Η μουσική τους έχει βραβευθεί στα Κρατικά Βραβεία Θεάτρου του ΘΟΚ για τα έτη 2005/2006 και 2006/2007.

Δημιουργός: Λευτέρης Μοσχοβίας, Tat Tnabar

Συντελεστές: Λευτέρης Μοσχοβίας, Συμεών Συμεού, Χριστίνα Αργύρη, Γιώργος Λιβανός, Ιωάννης Γιαννίκος, Ελένη Μοσχοβία, Κώστας Χαλλούμας

Εικαστική - Ενδυματολογική επιμέλεια: Έλλη Εμπεδοκλή

Φωτογράφιση: Ιωάννης Μοσχοβίας



Cyprus

SEARCHING THE SOUNDS OF NATURE /

Lefteris Moschovias & Tat Tnabar

Nicosia

6/9/2020, 18:30

Skali Aglantzias Square

Limassol

12/9/2020, 18:30

Pattihio Municipal Theatre
Parking Lot

Larnaca

13/9/2020, 18:30

Open-air Amphitheatre "Tasos Mitsopoulos",
Aradippou Lyceum

Duration: 120'

Free entrance / Reservation is required 70002212

The band Tat Tnabar takes us on a musical journey through the sounds of nature. Those who attend the event will have the opportunity to... take a tour to nine sound spots and discover and explore the possibilities of the original handmade musical instruments prepared by Lefteris Moschovias and his group. Through the rare stones of Cyprus that produce music, through improvised instruments made of vegetables and fruits, but also through a series of instruments made from recycled materials Tat Tnabar reminds us of how alive our planet is. The band will also impress us with an alternative proposal, as it will show us how trees respond musically upon hearing a song. The audience will be able to play with the musical instruments presented. A concert by Tat Tnabar will follow.

Tat Tnabar consists of professionals in the field of percussions, dance, theater and music. Lefteris Moschovias created the group in Cyprus, in the summer of 2000, leading us on an original musical journey with the help of improvised instruments, taking inspiration from African, Cypriot, Oriental and European music.

It is the only Cypriot group that participates in ethnic music festivals abroad, introducing the Cypriot tradition to foreign audiences, always with its own special sound. Tat Tnabar write music for theater, film and documentaries which they perform themselves. They also create adaptations of well-known Cypriot traditional songs, in african, tango, bossa nova, flamenco and bolero rhythms. In 2014 they participated in the Kypria International Festival with the performance "Tradition Reloaded".

Their musical instruments are made of objects such as pots, buckets, barrels, plastic tubes, or vegetables and fruits. They combine art with ecology, offering a unique spectacle and a strong message for the protection of the environment. They take us on magical journeys where one can discover the wonders of our planet, from the deserts to the forests of the Amazon, from the depths of Africa to contemporary Europe, from the bottom of the sea to the highest peaks. Their music has been awarded at the THOK State Theater Awards for the years 2005/2006 and 2006/2007.

Producer: Lefteris Moschovias, Tat Tnabar

Music Group: Lefteris Moschovias, Simon Simeou, Christina Argyri, George Livanos, John Yiannikou, Eleni Moschovia, Costas Halloumas

Visual - Costume design: Elli Embedokli

Photography: John Moschovias



ΜΕΓΑΛΕΣ ΠΡΟΣΔΟΚΙΕΣ / Charles Dickens

Λευκωσία

12/9/2020, 17:00 & 20:30

Δημοτικό Θέατρο Λευκωσίας

Λεμεσός

13/9/2020, 20:30

Παττίχειο Δημοτικό Θέατρο

Διάρκεια 120' / Κατάλληλο 12+

Σε ηλικία οκτώ χρόνων, ο Πιπ, ένα ορφανό, καλόψυχο παιδί, προερχόμενο απ' την εργατική τάξη, ερωτεύεται την όμορφη αριστοκράτισσα Εστέλλα. Η Εστέλλα όμως έχει μεγαλώσει με τη Δεσποινίδα Χάβισαμ, της οποίας η καρδιά έχει ανεπανόρθωτα ραγίσει από τότε που την εγκατέλειψε ο αρραβωνιαστικός της, την ημέρα του γάμου τους. Η Δεσποινίδα Χάβισαμ, προκειμένου να εκδικηθεί γι' αυτή την απώλεια, έχει διδάξει στην Εστέλλα να είναι ψυχρή κι απόμακρη με τους άντρες, και να μην επιτρέπει στον εαυτό της κανένα συναίσθημα. Όσο ο Πιπ παραμένει πιο χαμηλά από εκείνη σε οικονομικό και κοινωνικό επίπεδο, ο ρόλος αυτός είναι σχετικά εύκολος για την Εστέλλα. Τι θα συμβεί όμως όταν ο Πιπ αποκτήσει χρήματα και ανέλθει κοινωνικά, χάρη στον μυστηριώδη προστάτη του και πρώην κατάδικο, κύριο Μάγκουιτς;

Σκηνοθετικό σημείωμα

Το αριστουργηματικό μυθιστόρημα του Ντίκενς είναι μια περιπετειώδης και σκοτεινή ιστορία ενηλικίωσης, με κινητήριο μοχλό τον έρωτα. Έναν έρωτα απόλυτο, ανεξάντλητο, παράφορο, που διαπερνά το φράγμα του χρόνου, δυναμώνει απ' τα εμπόδια, καταλύει όλες τις αντιστάσεις και αποκαλύπτει, μέσα από μια οδυνηρή διαδρομή, τον πυρήνα του πραγματικού εαυτού. Οι άνθρωποι του Ντίκενς, αλυσοδεμένοι στο παρελθόν και καταδικασμένοι στο μαρτύριο της ανελέητης μνήμης, αναζητούν ανακούφιση και παρηγοριά, ελπίδα και σωτηρία. Αναζητούν το μέλλον που θα τους λυτρώσει απ' τους εφιάλτες. Εγκλωβισμένοι σ' ένα ζοφερό παρόν, είναι μοναχικές ψυχές που λαχταρούν με λύσσα να συναντηθούν, να ερωτευτούν, να αποδράσουν από τις τυφλές εμμονές τους, να απογειωθούν απ' τη θλιβερή τους πραγματικότητα. Παγιδευμένοι σ' έναν αδιάκοπο κυκλικό χορό, έναν παθιασμένο στροβιλισμό, αναζητούν παρηγοριά στη ραγισμένη τους καρδιά, δημιουργώντας άθελά τους οι ίδιοι παγίδες για τον εαυτό τους, σε μια ανώφελη προσπάθεια να ελέγξουν και να τιθασεύσουν την ίδια τη δύναμη της ζωής. Όμως η ζωή είναι εξ ορισμού απρόβλεπτη και απροσδόκητη. Κι ο αληθινός έρωτας είναι το μοναδικό αντίδοτο στο δηλητήριο της μνήμης.

Σκηνοθεσία: Λίλλυ Μελεμέ

Μετάφραση – Διασκευή: Μαριλένα Παναγιωτοπούλου

Σκηνικά: Κωνσταντίνος Ζαμάνης

Κοστούμια: Βασιλική Σύρμα

Φωτισμοί: Μελίνα Μάσχα

Μουσική: Σταύρος Γασπαράτος

Κίνηση – Χορογραφία: Μόνικα Έλενα Κολοκοτρώνη

Παίζουν: Φιλαρέτη Κομνηνού, Αλέκος Συσσοβίτης, Γιώργος Χριστοδούλου, Νατάσα Εξηναταβελώνη, Κωνσταντίνος Γεωργαλής, Λήδα Κουτσοδασκάλου



Greece

GREAT EXPECTATIONS / Charles Dickens

Nicosia
12/9/2020, 17:00 & 20:30
Nicosia Municipal Theatre

Limassol
13/9/2020, 20:30
Pattihio Municipal Theatre

Duration: 120' / Rated 12+

Pip, an orphaned, good-hearted child coming from the working class, falls in love, at the age of eight, with the beautiful aristocrat Estella. Estella, however, has grown up with Miss Havisham, who is heartbroken since her fiancé abandoned her on their wedding day. Miss Havisham, having vindictive feelings because of this loss, has taught Estella to be cold and distant with men and not allow herself of any emotion. As long as Pip remains below her on an economic and social level, this role is relatively easy for Estella. But what happens when Pip becomes wealthy and rises socially, thanks to his mysterious patron and ex-convict Mr. Magwitch?

Directorial note

Dickens's masterpiece novel is a dark and adventurous coming-of-age story driven by love. An absolute, inexhaustible love, that survives through time, strengthens through overcoming obstacles, defeats all resistance and reveals the true self. Dickens's characters, chained to the past and condemned to the torment of bitter memory, seek relief, comfort, hope, and salvation. They look for a future that will redeem them from nightmares. Trapped in a gloomy present, they are lonely souls who long to escape from their sad reality. However, life is unpredictable and unexpected, and true love is the only antidote to the poison of memory.

Director: Lilly Meleme

Translation - Adaptation: Marilena Panagiotopoulou

Stage design: Konstantinos Zamanis

Costumes: Royal Wire

Lighting: Melina Mascha

Music: Stavros Gasparatos

Movement - Choreography: Monica Elena Kolokotroni

Cast: Filareti Komninou, Alekos Syssovitis, George Christodoulou, Natasa Exintaveloni, Konstantinos Georgalis, Lida Koutsodaskalou





Cyprus Jazz Festival / Old Port Jazz Festival

Κύπρος

ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΥΠΡΟ ΜΕ ΤΖΑΖ /

Γιώργος Κρασίδης & Jazzologia Cyprus Big Band

Λεμεσός

14/9/2020, 20:30

Θέατρο Ριάλτο

Λευκωσία

15/9/2020, 20:30

Δημοτικό Θέατρο Λευκωσίας

Λάρνακα

18/9/2020, 20:30

Δημ. Θέατρο Γιώργος Λυκούργος

Διάρκεια: 115'

Η Jazzologia Cyprus Big Band παρουσιάζει κλασικές συνθέσεις γραμμένες για τζαζ ορχήστρα, κομμάτια «λάτιν», μοντέρνες λιγότερο γνωστές συνθέσεις Ευρωπαίων συνθετών και πρωτότυπες τζαζ διασκευές κυπριακών παραδοσιακών τραγουδιών του διεθνούς εμβέλειας Κύπριου συνθέτη Άρη Αντωνιάδη, γραμμένες ειδικά για την μπάντα. Το ρεπερτόριο του Jazzologia Cyprus Big Band αποτελείται από ιστορικές συνθέσεις και ενορχηστρώσεις από τους πρωτοπόρους της Big Band μουσικής, αλλά και από πιο σύγχρονα έργα, γραμμένα για ορχήστρες του συγκεκριμένου τύπου. Σε αυτή τη σειρά συναυλιών συμμετέχει ο γνωστός τζαζ τραγουδιστής Γιώργος Καλοπαίδης.

Γιώργος Κρασιδής: τενόρο σαξόφωνο (καλλιτεχνικός διευθυντής)

Αχιλλέας Τομασίδης: άλτο σαξόφωνο

Σίμος Τζιακούρης: άλτο σαξόφωνο

Μάριος Παπαρές: τενόρο σαξόφωνο

Άρης Κυριακίδης: βαρύτονο σαξόφωνο

Ηλίας Ιωάννου: τρομπέτα

Μιχάλης Μιχαήλ: τρομπέτα

Φαίδωνας Δημητρίου: τρομπέτα

Χρήστος Λοϊζίδης: τρομπέτα

Burkhard Fischer: τρομπόνι

Κλεάνθης Δημητρίου: τρομπόνι

Βύρωνας Αθηνοδώρου: τρομπόνι

George Issa: κιθάρα

Νικόλας Γενεθλίου: πιάνο

Ιωάννης Καρσεράς: μπάσο

Ανδρέας Κόμπος: ντραμς

Γιώργος Καλοπαίδης: φωνή



Cyprus

FROM CYPRUS WITH JAZZ /

Giorgos Krasidis & Jazzologia Cyprus Big Band

Limassol

14/9/2020, 20:30

Rialto Theatre

Nicosia

15/9/2020, 20:30

Nicosia Municipal Theatre

Larnaca

18/9/2020, 20:30

Mun. Theatre George Lykourgos

Duration: 115'

Jazzologia Cyprus Big Band presents classical compositions written for jazz orchestra, "latin" pieces, modern lesser-known compositions by European composers and original jazz adaptations of Cypriot traditional songs by the internationally renowned Cypriot composer Aris Antoniadis, written especially for Jazzologia. The repertoire of the Jazzologia Cyprus Big Band consists of historical compositions and orchestrations by the pioneers of Big Band Music but also of more contemporary works written for orchestras of this particular type. In this series of concerts, the renowned jazz singer George Kalopedis will take part.

Giorgos Krasidis: tenor sax (band director)

Achilleas Tomasidis: alto sax

Simos Tziakouris: alto sax

Marios Papares: tenor sax

Aris Kyriakides: baritone sax

Elias Ioannou: trumpet

Michalis Michael: trumpet

Fedonas Dimitriou: trumpet

Christos Loizides: trumpet

Burkhard Fischer: trombone

Kleanthis Demetriou: trombone

Byron Athinodorou: trombone

George Issa: guitar

Nikolas Genethliou: piano

Ioannis Karseras: bass

Andreas Combos: drums

George Kalopedis: vocals



Η ΓΥΝΑΙΚΑ ΤΗΣ ΠΑΤΡΑΣ / Γιώργος Χρονάς

Λευκωσία

17/9/2020, 20:30

Κινηματοθέατρο Παλλάδας

Λεμεσός

18/9/2020, 20:30

Θέατρο Ριάλτο

Διάρκεια: 80' / Κατάλληλο 16+

Μια ιδιαίτερη θεατρική απόδοση των αφηγήσεων της ζωής της πόρνης Πανωραίας από τον ποιητή Γιώργο Χρονά, ο οποίος τις είχε καταγράψει σε μια σειρά συνεντεύξεων τη δεκαετία του '80. Ο παραληρηματικός μονόλογος μιας παθιασμένης, πονεμένης γυναίκας, που εξομολογείται τη ζωή της και μιλά ανοιχτά, χωρίς φόβο, για τον πόνο, τη βία, την ηδονή, την αγάπη, τον έρωτα. Ένα πλάσμα πληθωρικό, που τραγουδά, χορεύει, κλαίει, γελά, θυμώνει, προκαλεί...

Ένας καταρράκτης λέξεων, ήχων, εκφράσεων και πόνου. Ο χειμαρρώδης λόγος της Πανωραίας γίνεται ποίηση. Η γλώσσα που χρησιμοποιεί είναι αυτή της λαϊκής ψυχής που απελευθερώνεται. Η ζωή της ακροβατεί ανάμεσα στο φως και το σκοτάδι, ανάμεσα στη ζωή και το θάνατο. Μια ζωή ακραία, σκληρή, επικίνδυνη, αλλά γεμάτη πάθος και ορμή. Η ηρωίδα αφηγείται τη ζωή της με τρόπο μοναδικά αυθεντικό, με αμεσότητα, πηγαία λαϊκότητα, συνταρακτική τραγικότητα, αλλά και κωμικές εξάρσεις. Γεύεται τη ζωή ολόκληρη, την εξαντλεί με όλη τη την ύπαρξη, χωρίς κανόνες και περιορισμούς, χωρίς μίζερια.

Μια τολμηρή και εκρηκτική παράσταση, με τη συγκλονιστική ερμηνεία της Ελένης Κοκκίδου.

Σημείωμα του συγγραφέα

Τι έχει αυτή η βιογραφία που περικλείει την Πάτρα, την Αθήνα, την Ελλάδα, του '50, '60, '70, κι έκανε τον Μάνο Χατζιδάκι να πει, σ' ένα βιβλιοπώλη στη στοά Χηρς στη Θεσσαλονίκη, πως είναι το καλύτερο βιβλίο που διάβασε στη ζωή του; Ο αναγνώστης θα καταλάβει. Δεν έχει ένα, αλλά πολλά παράλληλα θαύματα. Αρετές υψηλού λόγου από μια αμόρφωτη γυναίκα. Τη Γυναίκα της Πάτρας, που μιλάει χωρίς να ντρέπεται, χωρίς να λυπάται. Ελεύθερος και σπάνιος λόγος. [...] «Η γυναίκα της Πάτρας» είναι η πιο αληθινή, δηλαδή, γυμνή, ιστορία, που έχετε διαβάσει στην ελληνική γλώσσα, από τη σταύρωση του Χριστού και τα διγγήματα του Αλέξανδρου Παπαδιαμάντη.

Συγγραφέας: Γιώργος Χρονάς

Σκηνοθεσία: Λένα Κιτσοπούλου

Σκηνικά - Κοστούμια: Ελένη Βαρδαβά

Ερμηνεία: Ελένη Κοκκίδου / Συμμετέχει ο Παντελής Καλογεράκης



Greece

THE WOMAN OF PATRAS / Giorgos Chronas

Nicosia
17/9/2020, 20:30
Pallas Theatre

Limassol
18/9/2020, 20:30
Rialto Theatre

Διάρκεια: 80' / Κατάλληλο 16

An exceptional theatrical adaptation about the life of the prostitute Panorea, based on her narratives as these have been recorded in a series of interviews by the poet Yiorgos Chronas in the 80s. The delusional monologue of a passionate and aching woman who confesses her life and openly speaks without fear about pain, violence, pleasure, love, eros. An exuberant person who sings, dances, cries, laughs, gets angry, provokes...

A cascade of words, sounds, expressions and pain. The torrential narration of Panorea becomes poetry. The language she uses is that of a folk woman being liberated. She balances between light and darkness, life and death. An extreme, cruel, dangerous life, full of passion and courage. The heroine tells her story with shocking frankness in a uniquely authentic and dramatic way, but also with comic outbursts. She completely drains her existence and savours every minute of her life, without any rules or restrictions, with no misery.

A bold and fiery performance with the fascinating acting of Eleni Kokkidou.

A note by the author

This biography encompasses Patras, Athens and Greece of the 50s, 60s, 70s, and led the composer Manos Hadjidakis to confess to a bookseller in Thessaloniki that it was the best book he ever read. Anyone who reads it will understand why. It contains not just one but many parallel miracles. Virtues of eloquent speech from an uneducated woman, the Woman of Patras, who speaks without shame or regrets, in a free and extraordinary way. [...] "The woman of Patras" is the truest, most unveiling story you have ever read in the Greek language, since the crucifixion of Christ and the stories of Alexandros Papadiamantis.

Author: **Yiorgos Chronas**

Director: **Lena Kitsopoulou**

Sets - Costumes: **Eleni Vardava**

Cast: **Eleni Kokkidou** / Participating: **Pantelis Kalogerakis**



Ελλάδα – Τυνησία

ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ /

Σαβίνα Γιαννάτου & Primavera en Salonico, Lamia Bedioui

Λευκωσία

19/9/2020, 20:30

Δημοτικό Θέατρο Λευκωσίας

Λεμεσός

20/9/2020, 20:30

Παττίκειο Δημοτικό Θέατρο

Διάρκεια: 90'



Η Σαβίνα Γιαννάτου και οι Primavera en Salonico, μαζί με τη Lamia Bediouί από την Τυνησία, επιχειρούν να εξερευνήσουν μουσικά τον υδάτινο χώρο μέσα από τραγούδια για το νερό και την έρημο. Τραγούδια σε διαφορετικές γλώσσες, που μεταφέρουν παραδόσεις και μύθους για το νερό σε σχέση με τη ζωή και το θάνατο, την επιθυμία, τον εξαγνισμό, τη γονιμότητα και τη μαγεία.

Στο “Watersong” η Lamia Bediouί φέρνει κοντά μας με το χαρακτηριστικό της ηχόχρωμα τον κόσμο της ερήμου μέσα από την αραβική γλώσσα και τις διαλέκτους των Βεδουίνων. Τα κομμάτια αυτά συνυπάρχουν με τραγούδια από διάφορες εποχές –από την Αναγέννηση μέχρι τις μέρες μας– με κύρια προέλευση τις χώρες της Μεσογείου.

Ούτι, κανονάκι, νέι, βιολί, ακορντεόν, κρουστά, waterphone, mbira και κοντραμπάσο είναι τα όργανα που συνοδεύουν τις φωνές, με την πρόθεση πάντα της συνύπαρξης του παραδοσιακού στοιχείου με τον ελεύθερο αυτοσχεδιασμό. Πρόκειται για την πρώτη παρουσίαση της δουλειάς που θα περιλαμβάνεται στο νέο CD της Σαβίνας Γιαννάτου με τους Primavera en Salonico, που θα ηχογραφηθεί τους επόμενους μήνες και θα κυκλοφορήσει από την ECM.

Τα βίντεο που παρουσιάζονται στην παράσταση, σε αντιστικτική λειτουργία με τα τραγούδια, φέρνουν μπροστά μας τον κόσμο της σημερινής πραγματικότητας σε σχέση με το νερό, την έλλειψή του, την οικολογική καταστροφή, αλλά και το τεράστιο θέμα της αναγκαστικής μετανάστευσης. Η βροχή, η θάλασσα, τα ποτάμια, οι πηγές, οι νύμφες, οι σταγόνες, τα δάκρυα, το νερό στο σώμα, το σώμα στο νερό, ο ναυαγός, ο ναυτικός, ο μετανάστης, ο πνιγμένος... «Τα κόκαλά του γίνανε κοράλια, τα μάτια του μαργαριτάρια», τραγουδά ο Άριελ, το αγαθό πνεύμα, στην «Τρικομρία» του Σαίξπηρ, και η Σαβίνα Γιαννάτου με τους Primavera en Salonico εμπνέονται από αυτό, για να μας παρουσιάσουν το “Watersong”, σε δυο μαγευτικές βραδιές.



Greece - Tunisia

WATERSONG /

Savina Yannatou & Primavera en Salonico, Lamia Bedioui

Nicosia
19/9/2020, 20:30
Nicosia Municipal Theatre

Limassol
20/9/2020, 20:30
Pattihio Municipal Theatre

Duration: 90'



Savina Yannatou and Primavera en Salonico from Greece, together with Lamia Bedioui from Tunisia, embark on a musical exploration of water, by way of song. Songs which pass on traditions and myths about water in relation to life and death, desire, purification, fertility and magic are presented in a variety of languages. The world of the desert is being brought to life through songs in the Arabic language and the dialects of the Bedouins by Lamia Bedioui with her characteristic sound colour. These pieces co-exist and intertwine with songs mostly of the Mediterranean region and from various time periods –from the Renaissance until now.

Oud, qanun, violin, accordion, percussion, waterphone, mbira and double bass are the instruments which accompany the voices, with a contemporary approach, balancing tradition with playful arrangements and free improvisation. The result is the unique sound of Savina Yannatou & Primavera en Salonico grown and refined over 25 years of continuous collaboration.

The videos presented in the show, in counterpoint to the songs, bring before us the reality of today's world in relation to water, its scarcity, ecological disasters, and also the huge issue of forced migration. The rain, the sea, rivers, springs, nymphs, drops, tears, the water of the body, the body in the water, the castaway, the sailor, the immigrant, the drowned... "Those are pearls that were his eyes" sings Ariel the spirit in Shakespeare's "Tempest", inspiring Savina Yannatou with Primavera en Salonico to present "Watersong", in two magical nights.



ΙΣΤΟΡΙΑ ΧΩΡΙΣ ΟΝΟΜΑ / Στέφανος Δάνδολος

Λευκωσία

20/9/2020, 20:30

Δημοτικό Θέατρο Λευκωσίας

Λεμεσός

21/9/2020, 20:30

Παττίχειο Δημοτικό Θέατρο

Διάρκεια: 105' / Κατάλληλο 12+

Τον θυελλώδη έρωτα του Ίωνα Δραγούμη και της Πηνελόπης Δέλτα μεταφέρει στη σκηνή ο Κώστας Γάκης, σε μια θεατρική διασκευή του βραβευμένου με τρία βραβεία κοινού βιβλίου του Στέφανου Δάνδολου «Ιστορία χωρίς όνομα» από τις εκδόσεις Ψυχογιός. Τον εμβληματικό, και για πολλούς αμφιλεγόμενο διπλωμάτη, λόγιο και πολιτικό Ίωνα Δραγούμη θα ενσαρκώσει επί σκηνής ένας από τους πιο αξιόλογους ηθοποιούς της γενιάς του, ο Τάσος Νούσιος, ενώ η εξαιρετική Μπέτυ Λιβανού και η ταλαντούχα Μαρία Παπαφωτίου θα μοιραστούν δύο διαφορετικές εποχές της σπουδαίας συγγραφέως και ιστορικής προσωπικότητας, Πηνελόπης Δέλτα.

Ιούνιος 1908, Βιέννη. Ο Ίων Δραγούμης είναι παρών στην πλέον καθοριστική απόφαση που παίρνει για τη ζωή της η Πηνελόπη Δέλτα. Απρίλιος 1941, Κηφισιά. Ο Ίων Δραγούμης απών από τη ζωή της Πηνελόπης Δέλτα, αλλά πιο παρών από ποτέ. Ίων Δραγούμης και Πηνελόπη Δέλτα. Μία ψυχή, χωρισμένη σε δύο σώματα. Ένας θαμμένος πόνος που δεν εκτονώθηκε ποτέ. Δύο λυγμοί που συνορεύουν. Ο έρωτας και η πατρίδα. Μια ιστορία ηδονής και οδύνης. Ο εμβληματικός διπλωμάτης και η σπουδαία συγγραφέας σε μια νοερή ζωή επιθυμίας, ονείρων, υψηλών ιδανικών, υψηλών δεσμεύσεων, υψηλών οραμάτων.

Η παράσταση έκανε πρεμιέρα στο Θέατρο Αριστοτέλειον της Θεσσαλονίκης το Δεκέμβριο του 2019 και ήταν ο φετινός μεγάλος νικητής των Θεατρικών Βραβείων Θεσσαλονίκης που διοργανώνει η Κουλτουρόρσουπα, κερδίζοντας τέσσερα βραβεία, καλύτερης παράστασης της χρονιάς, σκηνοθεσίας, ερμηνευτικού συνόλου και σκηνικών. Από τον Ιανουάριο του 2020 συνέχισε την επιτυχημένη πορεία της με sold-out παραστάσεις στο θέατρο του Ιδρύματος Μιχάλης Κακογιάννης στην Αθήνα, μέχρι τον Μάρτιο, που διέκοψε λόγω πανδημίας, για να συνεχίσει από τον Οκτώβριο, στον ίδιο χώρο.

Συγγραφέας: **Στέφανος Δάνδολος**

Θεατρική διασκευή: **Ανθή Φουντά, Κώστας Γάκης**

Σκηνοθεσία – Μουσική: **Κώστας Γάκης**

Σκηνικά – Κοστούμια: **Κωνσταντίνος Ζαμάνης**

Φωτισμοί: **Λευτέρης Παυλόπουλος**

Hair and makeup artist: **Άννα Μαρία Προκοπίδου**

Βοηθός σκηνοθέτη: **Νατάσα – Φαίη Κοσμιδίου**

Μουσική εκτέλεση: **Μιχάλης Κωτσόγιαννης**

Διεύθυνση παραγωγής: **Τάκης Γεώργας**

Παίζουν: **Τάσος Νούσιος, Μπέτυ Λιβανού, Μαρία Παπαφωτίου, Στάθης Μαντζώρος, Αργύρης Γκαγκάνης, Στέλιος Γιαννακός, Ανθή Φουντά**



A STORY WITHOUT NAME / Stefanos Dandolos

Nicosia
20/9/2020, 20:30
Nicosia Municipal Theatre

Limassol
21/9/2020, 20:30
Pattihio Municipal Theatre

Duration: 105' / Rated 12+

The turbulent love story of Ion Dragoumis and Penelope Delta is conveyed on stage by Costas Gakis, in a theatrical adaptation of Stefanos Dandolos' award-winning book "A story without a name" (Psichogios Publications). The role of the emblematic but controversial diplomat Ion Dragoumis will be played by Tasos Nousias, one of the most notable actors of his generation. Meanwhile, exquisite Betty Livanou and talented Maria Papafotiou will share two different eras in the life of the great writer and historic figure, Penelope Delta.

June 1908, Vienna. Ion Dragoumis is present when Penelope Delta takes a defining decision regarding her life. April 1941, Kifisia. Ion Dragoumis is absent from the life of Penelope Delta yet more present than ever. Ion Dragoumis and Penelope Delta. One soul separated in two bodies. A hidden pain that was never revealed. The grief for love and country coming together. A tale of pleasure and despair. The emblematic diplomat and the great writer in an imaginary life of desire, dreams, high ideals, commitments and aspirations.

The play premiered at the Aristotle Theater of Thessaloniki in December 2019 and was this year's big winner of Thessaloniki Theater Awards, organized by Kultourosoupa, winning four awards, for best play of the year, direction, ensemble and sets. From January 2020 it continued its successful course with sold-out performances at the theater of the Michalis Kakogiannis Foundation in Athens, until March, when interrupted due to the pandemic, to continue from October, in the same place.

Writer: **Stefanos Dandolos**

Theatrical adaptation: **Costas Gakis, Anthi Founta**

Director – Music: **Costas Gakis**

Stage design – Costumes: **Konstantinos Zamanis**

Lighting: **Lefteris Pavlopoulos**

Hair and makeup artist: **Anna Maria Prokopidou**

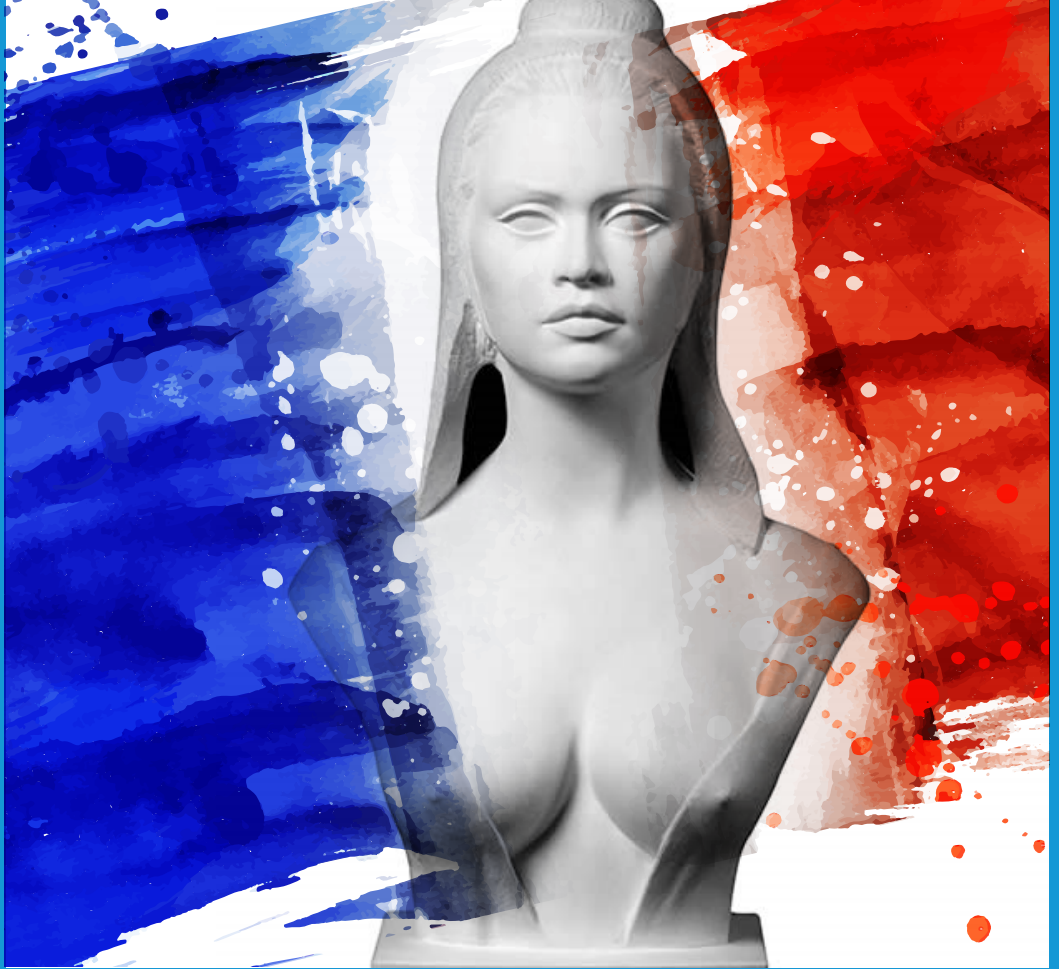
Assistant director: **Natasa – Fay Kosmidou**

Photographer: **Stavros Hampakis**

Musical performance: **Michalis Kotsogiannis**

Executive producer: **Takis Georgas**

Cast: **Tasos Nousias, Betty Livanou, Maria Papafotiou, Stathis Matzoros, Argyris Gaganis, Stelios Yiannakos, Anthi Founta**



ΠΑΝΙΚΟΣ ΣΤΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ /

Jean Franco – Guillaume Melanie

Λεμεσός
23/9/2020, 20:30
Θέατρο Ριάλτο

Λευκωσία
24 & 25/9/2020, 20:30
Κινηματοθέατρο Παλλάς

Διάρκεια: 115' / Κατάλληλο 15+

Στην ανατρεπτική γαλλική κωμωδία των Ζαν Φράνκο και Γκιγιόμ Μελανί εκτυλίσσεται μια αστεία ιστορία, με πρωταγωνιστές τον έρωτα και τις ανατροπές. Το «Πανικός στο Υπουργείο» διαδραματίζεται στο γραφείο του υπουργού Παιδείας της Γαλλίας, όπου έξι πρόσωπα συναντιούνται. Τα πρόσωπα αυτά διεκδικούν την αγάπη με τον δικό τους προσωπικό τρόπο. Ο ερωτοτυπημένος με μια νεαρή ύπαρξη υπουργός Λουί προσπαθεί να κρυφτεί από τη γυναίκα του, τη Μισέλ, η οποία αρνείται να του δώσει διαζύγιο. Η δυναμική διευθύντρια του γραφείου του, Γκαμπριέλ, διαζευμένη και μονογονιός, ζει μόνο για τη δουλειά της. Ακόμα και η κόρη της, Σάρα, η οποία απαιτεί την ανεξαρτησία της και συχνά συγκρούεται μαζί της, περνάει σε δεύτερη μοίρα. Βαθύτατα απογοητευμένη από τους άντρες, η Γκαμπριέλ δεν έχει πια καμία περιπέτεια, σε αντίθεση με την ερωτιάρα μητέρα της, Σεσίλ, η οποία διατηρεί τη χαρά της ζωής και αρνείται να γεράσει. Η εμφάνιση του νεαρού Ερίκ, κλητήρα στο υπουργείο, αναστατώνει την Γκαμπριέλ και σύντομα ο ασφαλής μικρόκοσμός της αρχίζει να καταρρέει. Μέσα από το χιούμορ, οι συγγραφείς πετυχαίνουν να σκιαγραφήσουν την πολυπλοκότητα των ανθρώπινων σχέσεων και το ανεξήγητο φαινόμενο του έρωτα.

Μετάφραση – Σκηνοθεσία: Άγις Παϊκος

Σκηνικά – Κοστούμια: Στέφανος Αθηαϊνίτης

Παίζουν: Γιώργος Αναγιωτός, Φάνη Πέτσα, Έλενα Ευσταθίου, Ελεωνόρα Σερένα, Αλέξανδρος Μαρτίδης, Ηλέκτρα Φωτιάδου





Cyprus

PANIC HITS THE MINISTRY /

Jean Franco – Guillaume Melanie

Limassol

23/9/2020, 20:30

Rialto Theatre

Nicosia

24 & 25/9/2020, 20:30

Pallas Theatre

Duration: 115' / Rated 15+

In this subversive, French comedy by Jean Franco and Guillaume Melanie, a funny story unfolds featuring love and confusion. "Panic hits the ministry" takes place in the office of the Minister of Education of France, where six characters, looking for love in their own personal way, come together. Minister Louis, love-stricken with a young woman, is desperately trying to hide from his wife, Michele, who refuses to give him a divorce. His high-powered chief of staff, divorced and single parent, Gabrielle, has only her work at the ministry to live for. Even her daughter Sarah, who demands her independence and often clashes with her, is not at the top of her priorities. Deeply disappointed from the male species, Gabrielle hasn't had an adventure for quite some time, in sharp contrast to her mother, Cecile, who still retains the joy of life and refuses to grow old gracefully. When Eric, a young clerk, starts working at the ministry Gabrielle's safe little world falls apart.

Directed and translated: Agis Paikos

Sets and costumes: Stephanos Athienitis

Cast: Yiorgos Anagiotos, Fanny Petsa, Elena Efstathiou, Eleonora Serena, Alexandros Martides, Electra Photiades





Κύπρος – Ελλάδα

ΕΡΩΤΙΚΟΣ ΛΟΓΟΣ / Χρήστος Πήττας

Λεμεσός

26/9/2020, 20:30

Παττίχειο Δημοτικό Θέατρο

Λευκωσία

27/9/2020, 20:30

Δημοτικό Θέατρο Λευκωσίας

Διάρκεια: 90'

Στην παράσταση παρουσιάζονται τραγούδια του Χρήστου Πήττα πάνω σε ελληνικά και κυπριακά ποιήματα για την αγάπη και τον έρωτα, από τη Σαπφώ ως στην Αναγέννηση και τον 21ο αιώνα. Παρά τους αιώνες που χωρίζουν τα ποιήματα αυτά, η ουσία του έρωτα παραμένει αναλλοίωτη. Έτσι, ο ερωτισμός στους στίχους της Σαπφώς είναι απόλυτα αναγνωρίσιμος στην εποχή μας. Όμοια, ο πόθος για το γυναικείο σώμα, όπως αυτός εκφράζεται στην ποίηση του Τάκη Αντωνίου (20ός αιώνας) θα συγκινούσε και τη Σαπφώ, κι ας έζησε στα 600 π.Χ.



Όπως αναφέρει ο συνθέτης, κατά τη μελοποίηση των ποιημάτων καθόλου δεν τον απασχόλησαν αισθητικά ή ιστορικά ερωτήματα σχετικά με την εποχή που αυτά γράφτηκαν. «Αφού τα ποιήματα, όποτε και αν γράφτηκαν, μπορούν και μας μιλούν σήμερα, θα πρέπει και η μουσική να μπορεί», λέει ο ίδιος.

Μουσικά, εντάσσει τα τραγούδια του αυτά στο έντεχνο ελληνικό είδος, αφού στηρίζονται σε έντεχνη ποίηση, όπως έντεχνη είναι και η μουσική τους επεξεργασία.

Η συναυλία ολοκληρώνεται με δύο μεγαλύτερες σε διάρκεια και πιο απαιτητικές όσον αφορά τη μουσική τους δομή μουσικο-ποιητικές συνθέσεις. Πρόκειται για τον «Ερωτικό Λόγο» του Γιώργου Σεφέρη και το «Φεγγάρι – Μνήμη στο Παλέρμο» του Μιχάλη Πιερή.

Ο Χρήστος Πήττας ζει και εργάζεται στο Λονδίνο. Συνθέσεις του για ορχηστρικά, φωνητικά και χοροδραματικά σύνολα έχουν ερμηνεύσει σημαντικές ορχήστρες όπως η National Symphony Orchestra of Britain, London Chamber Orchestra, London New Soloists, BBC Concert Orchestra, New York Chamber Ensemble, Northern Ballet Soloists, Oxford Philharmonia, Goerlitz Ballet, Κρατική Ορχήστρα Αθηνών. Έχει γράψει επίσης μουσική για το θέατρο. Τραγούδια του έχουν ερμηνεύσει, μεταξύ άλλων, ο Γρηγόρης Μπιθικώσης, η Μαρία Φαραντούρη, η Πόπη Αστεριάδη, ο Γιώργος Ζωγράφος.

Στην πιο πρόσφατη δουλειά του συνεργάτες του είναι οι Βασίλης Γισδάκης, Αμαλία Τάτση και Δώρα Πετρίδη. Ο Βασίλης Γισδάκης σπούδασε κιθάρα, θεωρητικά, φωνητική. Έχει συνεργαστεί ως σολίστ με ορχήστρες όπως η Κρατική της Θεσσαλονίκης, των Χρωμάτων και η ΚΟΚ, και έχει εκτεταμένη δισκογραφική παρουσία. Η Αμαλία Τάτση ολοκλήρωσε μουσικές σπουδές στο πιάνο και τη φωνητική, αλλά και στην κλασική φιλολογία. Έχει συνεργαστεί ως σολίστ με την Ορχήστρα των Χρωμάτων και με άλλα μουσικά και χορωδιακά σύνολα. Η Δώρα Πετρίδη είναι διπλωματούχος μονωδίας, βυζαντινής μουσικής και βιολογίας. Έχει δώσει συναυλίες έντεχνου και παραδοσιακού τραγουδιού και κυκλοφόρησε έξι προσωπικά cd's, ενώ έχει συμμετοχές σε πολλά άλλα.

Ερμηνεύουν οι Βασίλης Γισδάκης, Αμαλία Τάτση και Δώρα Πετρίδη.

Ντούσκο Ζάρκοβιτς – Κλαρίνο, Σταύρος Πετρόπουλος – Τσέλο, Δημήτρης Ρεγγίνος – Κιθάρα, Μενέλαος Μενελάου – Βιολί, Καταλίνα Τεικάν – Πιάνο, Μάριος Νικολάου – Κρουστά



Cyprus – Greece

EROTIKOS LOGOS / Christos Pittas

Limassol
26/9/2020, 20:30
Pattihio Municipal Theatre

Nicosia
27/9/2020, 20:30
Nicosia Municipal Theatre

Duration: 90'

A concert of love songs by Christos Pittas based on Greek and Cypriot poems inspired by love and eros from Sappho to the Renaissance and from there to the 21st Century. Despite the centuries separating these poems, the essence of eros as a fundamental, primeval force has remained the same. Thus, Sappho's poetry and its underlying eroticism remains relevant to us today. Equally, the lust for a woman's body as expressed in the poems of Takis Antoniou (20th century) would have moved Sappho despite the fact that she lived around 600 BC.



As the composer states, when setting these love poems to music, he was not preoccupied with historic or aesthetic considerations. "If such poems can speak to us today so could the music" he says. Stylistically the music belongs to contemporary "entechno" Greek song writing. At the same time Christos Pittas has adopted a more sophisticated instrumental approach. This program of love songs concludes with two longer and musically more complex compositions: "Erotikos Logos" by Giorgos Seferis and "A moon-memory from Palermo" by Michalis Pieris.

Christos Pittas lives and works in London. Symphonic, vocal and staged compositions of his have been performed by important orchestras such as the National Symphony Orchestra of Britain, the London Chamber Orchestra, the London New Soloists, the BBC Concert Orchestra, the New York Chamber ensemble, the Northern Ballet Soloists, the Oxford Philharmonia, the Goerlitz Ballet and the Athens State Orchestra. He has composed dozens of music scores for the theatre. Some of his "Greek Songs" have been performed by singers such as Grigoris Bithikotsis, Maria Farantouri, Popi Asteriadi, Giorgos Zografos.

Currently his songs are performed by Vasilis Gisdakis, Amalia Tatsi and Dora Petridi. Vasilis Gisdakis has studied classical guitar, theory and vocal music. He has appeared as a soloist with, among others, the State Orchestras of Thessaloniki and Cyprus, and the Orchestra of Colors. As a solo singer he has recorded extensively. Amalia Tatsi has completed piano and vocal studies and also studied Classical Literature. She has sung as a soloist with the Orchestra of Colors and other instrumental and vocal ensembles. Dora Petridi completed vocal studies but also studied Byzantine music and Biology. She has appeared as a solo singer in many concerts which also include traditional Greek music. She has recorded six personal CDs and participated in many others.

Performed by Vasilis Gisdakis, Amalia Tatsi, Dora Petridi

Dusko Zarkovic – Clarinet, Stavros Petropoulos – Cello, Dimitris Regginos – Guitar, Menelaos Menelaou – Violin, Catalina Teican – Piano, Marios Nikolaou – Percussion



Ελλάδα

Ο ΤΣΑΡΟΣ ΜΕ ΤΗΝ ΜΑΚΡΙΑ ΓΕΝΕΙΑΔΑ

Λεμεσός
3/10/2020, 18:30
Παττίχειο Δημοτικό Θέατρο

Λευκωσία
4/10/2020, 16:00 & 18:30
Δημοτικό Θέατρο Στροβόλου

Διάρκεια: 90'

Ένα υπέροχο ρωσικό παραμύθι, που θα μας πάει σε δύο ξεχωριστούς τόπους: Στο ολόχρυσο βασίλειο της γης και στο καταγάλανο βασίλειο των νερών. Μια παράσταση με παραμυθένια σκηνικά και κοστούμια, πλημμυρισμένη με υπέροχες μελωδίες, τραγούδια και χορούς της Ρωσίας, μέσα από την οποία τα παιδιά θα γνωρίσουν τέσσερις Ρώσους συνθέτες, τους Α. Μποροντίν, Μ. Μουσόργκσκι, Π. Τσαϊκόφσκι και Ν. Ρίμσκι-Κόρσακοφ.

«Ο Τσάρος με τη μακρινή γενειάδα» μας μεταφέρει σε μια εποχή με έναν κόσμο γεμάτο με μάγους και ξωτικά, ζώα με ανθρώπινη λαλιά, αλλά και ποτάμια μέσα στα οποία ήταν χτισμένα παλάτια με βασιλιάδες και βασίλισσες. Τότε, λοιπόν, σε ένα βασίλειο που ανήκε σε μια αυτοκρατορία, πολύ πιο πέρα από τις γαλάζιες θάλασσες και τα ψηλά βουνά, ζούσε ένας τσάρος που τον έλεγαν Γιεριμέι. Είχε μάλιστα και παρατσούκλι. Τον φώναζαν «Γιεριμέι με τη



μακριά γενειάδα», μια που είχε μια πολύ μακριά γενειάδα. Ο Γιεριμέι ζούσε με την τσαρίνα του, τη Λαρίσα, σ' ένα όμορφο παλάτι. Η ζωή τους κυλούσε ήρεμα μα βαρετά, μια που δεν είχαν παιδιά να τους δώσουν χαρά και ενδιαφέρον. Μια μέρα, συζητώντας με τους συμβουλάτορές του και τον γελωτοποιό του, ο Γιεριμέι κατάλαβε ότι δεν κυβερνούσε καλά το βασίλειο του, μια που κανείς δεν ήξερε πόσοι ήταν οι κάτοικοι της χώρας, πόσα τα σπίτια, πόσα τα ζωντανά. «Να κάνουμε απογραφή», πρότεινε ο γελωτοποιός. Έτσι κι έγινε...

Κάπως έτσι ξεκινάει το παραμύθι, με ενδιαφέρουσα πλοκή, κωμικές στιγμές, ανατροπές και αγωνία, σε μια παράσταση με τσάρους και τσαρίνες, βογιάρους και μπάμπουσες, πρίγκιπες και πριγκίπισσες, μέδουσες, αστερίες και άλλους ήρωες της θάλασσας, ντυμένους με πολύχρωμα κοστούμια, μέσα σε ολόχρυσα από τη μια και καταγάλανα από την άλλη σκηνικά, πλημμυρισμένη από υπέροχες μελωδίες, τραγούδια και χορούς της Ρωσίας, που θα κρατήσει αμείωτη την προσοχή μικρών και μεγάλων. Μια παράσταση φτιαγμένη με πολλή αγάπη και σεβασμό... για τα παιδιά.

Κείμενο – Σκηνοθεσία: **Κάρμεν Ρουγγέρη**

Σκηνικά – Κοστούμια: **Χριστίνα Κουλουμπή**

Κίνηση – Χορογραφίες – Φωτισμοί: **Πέτρος Γάλλιας**

Μουσική επεξεργασία: **Αντώνης Δελαπόρτας**

Στίχοι: **Ανδρέας Κουλουμπής**

Διδασκαλία τραγουδιών: **Λαρίσα Ερεμέγιεβα**

Υπεύθυνη περιοδείας: **Ελένη Καρτάα**

Συντονισμός παραγωγής: **Αντώνης Κοΐζας**

Παίζουν και τραγουδούν: **Χάρης Αγγέλου, Κωνσταντίνα Λιναρδάτου, Ιουστίνη Μάτσιασεκ, Έλενα Μιχαλάκη, Γιάννης Νικολάου, Ορφέας Τσαρέκας, Πολύκαρπος Φιλιππίδης, Ειρήνη Χρηστίδης**



Greece

THE TSAR WITH THE LONG BEARD

Limassol
3/10/2020, 18:30
Pattihio Municipal Theatre

Nicosia
4/10/2020, 16:00 & 18:30
Strovolos Municipal Theatre

Duration: 90'

A fairy tale through which children will meet four Russian composers: A. Borodin, M. Mussorgsky, P. Tchaikovsky, N. Rimsky-Korsakov. "The Tsar with the long beard" travels us to two special places: The kingdom of the earth and the kingdom of water. The fairy tale comes from distant Russia and takes us back when God's world was filled with sorcerers and elves, animals with a human voice, but also palaces with kings and queens built in rivers. In those days, in a kingdom belonging to an empire, far beyond the blue seas and the high mountains, lived a tsar named



Gerimei. He even had a nickname. They called him "Gerimei with the long beard," because of his very long beard. Gerimei lived with his tsarina Larissa in a beautiful palace, a quiet but boring life, since they had no children to give them joy and interest.

One day, discussing with his advisers and his jester, Gerimei realized that he did not rule his kingdom well, since no one knew how many lived in the country, how many were the houses, or the animals. "Let's do inventory" suggested the jester. So they did... And that's how our fairy tale begins, with a very interesting plot, comedic moments, twists and suspense. In the performance, tsars and lady tsars, boyars and babushkas, princes and princesses, jellyfish, starfish and other heroes of the sea, with colorful fairy-tale costumes, gold and blue sets, wonderful melodies, songs and dances of Russia, will enchant young and old. A performance made with a lot of love and respect... for the children.

Script – Direction: **Carmen Rouggeri**

Sets – Costumes: **Christina Kouloumbi**

Staging – Choreographies – Lighting: **Petros Gallias**

Music adaptation: **Antonis Delaportas**

Verses: **Andreas Kouloumbis**

Voice coaches: **Larissa Eremeyeva**

Production office supervisor: **Eleni Kartasi**

Production coordinator: **Antonis Koizas**

Performers: **Charis Angelou, Konstantina Linardatou, Ioustina Matsiasek, Elena Michalaki, Giannis Nikolaou, Orpheus Tsarekas, Polycarpus Filippidis, Irene Christidi**



Κύπρος

ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΟΥΣ ΚΑΙ ΜΕΝΑΝΔΡΟΥ ΓΩΝΙΑ /

Φανταστικό Θέατρο

Λευκωσία

14 & 15/10/2020, 20:30

Δημοτικό Θέατρο Λευκωσίας

Λεμεσός

16/10/2020, 20:30

Παττίχειο Δημοτικό Θέατρο

Διάρκεια: 105' / Κατάλληλο 15+

Μια καινούργια θεατρική σύνθεση δημιουργείται με αφορμή τα χορικά του Μιχάλη Χριστοδουλίδη για πέντε έργα του Αριστοφάνη και του Μενάνδρου. Οι κορυφαίες στιγμές από τους «Βατράχους», τη «Λυσιστράτη», τους «Σφήκες», τους «Όρνιθες» και τη «Σαμία» συνδέονται σε μια καινούργια πλοκή, για τη δημιουργία μιας παράστασης μιούζικαλ, εμπνευσμένης από το εικονοκλαστικό χιούμορ των σπουδαιότερων αρχαίων κωμωδιογράφων, με άξονα την υπερβατική δύναμη του θεάτρου και της μουσικής. Ένας θίασος επτά ηθοποιών, έξι μουσικοί επί σκηνής, και η μουσική σε πρωταγωνιστικό ρόλο. Μια παράσταση που έχει την αφετηρία της στο σουρεαλισμό της παλιάς κωμωδίας, με μία παιχνιδιάρικη δόση Μενάνδρου.

Ο Μιχάλης Χριστοδουλίδης είναι Κύπριος συνθέτης με σημαντικές διακρίσεις στην Κύπρο, την Ελλάδα και την Ευρώπη. Έζησε και δούλεψε στη Γαλλία γράφοντας μουσική για 20 περίπου παραγωγές, κυρίως στα εθνικά θέατρα της χώρας. Έγραψε επίσης μουσική για την όπερα, «The two faces of Medea» για την Όπερα της Βοστώνης, τα μπαλέτα «Amores» για το Εθνικό Μπαλέτο της Κούβας, «Οδυσσεάς» για το Μπαλέτο του Austin στο Τέξας και «Μυθιαμβοί» για τη Διάσταση Λεμεσού και την Εθνική Λυρική σκηνή Αθηνών. Έχει συνθέσει πλήθος μουσικά έργα για το ελληνικό θέατρο και τον ελληνικό κινηματογράφο, καθώς και για 25 αρχαίες τραγωδίες και κωμωδίες που παίχτηκαν στο Φεστιβάλ Επιδαύρου. Η γαλλική κυβέρνηση τον ονόμασε Ιππότη Τεχνών και Γραμμάτων (1974) και του έχουν απονεμηθεί πρώτα βραβεία για μουσική κινηματογράφου σε πολλά διεθνή φεστιβάλ. Το 2017 του απονεμήθηκε το Μεγάλο Βραβείο Θεάτρου ΘΟΚ.

Η Μαγδαλένα Ζήρα είναι σκηνοθέτρια και κατέχει διδακτορικό στη σύγχρονη πρόσληψη του αρχαίου δράματος. Έχει στο ενεργητικό της περισσότερες από 30 σκηνοθεσίες σε Κύπρο και εξωτερικό. Ανάμεσα στις σκηνοθεσίες της συγκαταλέγονται τα έργα «Ιφιγένεια εν Αυλίδι» του Ευριπίδη, οι «Βάτραχοι» του Αριστοφάνη, ο «Φορτσυάντος» και «Με το ίδιο μέτρο» του Σαίξπηρ.

Το Φανταστικό Θέατρο ιδρύθηκε το 2012 από τη Μαγδαλένα Ζήρα, την Έλενα Κατσούρη, τον Δημήτρη Αληθινό και τον Γιώργο Τσαγγάρη. Βασικός άξονας της έρευνας και της μεθοδολογίας του είναι η θέση της τέχνης στην κοινωνία και η σχέση του σύγχρονου πολιτισμού μας με τις ρίζες του.

Σκηνοθεσία – Δραματουργική επεξεργασία: **Μαγδαλένα Ζήρα**

Μουσική: **Μιχάλης Χριστοδουλίδης**

Διασκευή – Συγγραφή κειμένου: **Μαρίνα Βρόντη**

Μεταφράσεις χορικών: **Γιάννης Βαρβέρης (Όρνιθες), Λεωνίδας Ζενάκος (Σφήκες), Μίνως Βολονάκης (Λυσιστράτη), Κωστής Κολώτας (Βάτραχοι), Γιάννης Βαρβέρης (Σαμία)**

Σκηνικά – Κοστούμια: **Έλενα Κατσούρη**

Χορογραφία – Κινησιολογία: **Χάρης Κούσιος**

Σχεδιασμός φωτισμού: **Καρολίνα Σπύρου**

Μουσική διδασκαλία: **Ελεονώρα Ρούσου**

Βοηθός σκηνοθέτη: **Μάρθα Κωνσταντίνου**

Εκτέλεση παραγωγής: **Φανταστικό Θέατρο**

Παίζουν: **Χάρης Αττώνης, Νεκτάριος Θεοδώρου, Μυρτώ Κουγιάλη, Ηρόδοτος Μιλτιάδους, Κύνθια Παυλίδου, Αντωνία Χαραλάμπους, Μαρίλια Χαριδήμου**



Cyprus

BY ARISTOPHANES AND MENANDER /

Fantastico Teatro

Nicosia

14 & 15/10/2020, 20:30

Nicosia Municipal Theatre

Limassol

16/10/2020, 20:30

Pattihio Municipal Theatre

Duration: 105' / Rated 15+

A new adaptation/synthesis of five comedies by Aristophanes and Menander, based on the choruses composed by Michalis Christodoulides. The highlights of "Frogs", "Lysistrata", "Wasps", "Birds" and "Samia" are woven together to create a new musical, inspired by the iconoclastic humour of the greatest ancient comedians. This new play celebrates the transcendental power of music and theatre. A troupe of seven actors along with six musicians on stage create a performance inspired by the surrealism of old comedy, with a playful interlude by Menander.

Michalis Christodoulides is an acclaimed Cypriot composer, with numerous distinctions in Cyprus, Greece and Europe. He has composed music for theatre and ballet in France. He wrote the original music for the world premieres of Ionesco's "Macbett" (1972) and "Oh what a bloody circus" (1973). He has composed numerous musical works for Greek theatre and cinema, including 25 ancient Greek tragedies and comedies, all performed at the Epidaurus Festival. The French state named him Chevalier des Arts et des Lettres' in 1974. He has won awards for best musical score in numerous film festivals. In 2017 he was awarded the Grand Prize for Lifetime Achievement by the Cyprus Theatre Organisation.

Magdalena Zira is a theatre director and a scholar of contemporary reception of ancient Greek drama. She has directed more than 30 plays in Cyprus and abroad, including Euripides' "Iphigenia in Aulis" in the buffer zone of the divided city of Nicosia, Aristophanes' "Frogs", the German renaissance text "Fortunatus" and Shakespeare's "Measure for Measure".

Fantastico Theatro, a Cyprus-based independent theatre company, was founded in 2012 by Magdalena Zira, Elena Katsouri, Dimitris Alithinos and Yiorgos Tsangaris. It's research and methodology is based on the vital relationship between art and society and also between contemporary culture and our cultural roots.

Director – Dramaturgy: **Magdalena Zira**

Music: **Michalis Christodoulides**

Adaptation – Text: **Marina Vrondi**

Translation of choral odes: **Yiannis Varveris (Birds), Leonidas Zenakos (Wasps), Minos Volonakis (Lysistrata), Kostis Kolotas (Frogs), Yiannis Varveris (Samia)**

Set and costume design: **Elena Katsouri**

Movement – Choreography: **Harry Koushios**

Lighting design: **Karolina Spyrou**

Vocal coaching: **Eleonora Roussou**

Assistant to the director: **Martha Constantinou**

Executive producer: **Fantastico Theatro**

Cast: **Haris Attonis, Nektarios Theodorou, Mytro Kouyiali, Irodotos Miltiadous, Kynthia Pavlidou, Antonia Charalambous, Marilia Charidemou**

Εισιτήρια €15/€10 μειωμένο - €8 παιδικές παραστάσεις
Εισιτήρια πωλούνται στα γραφεία της **ACS COURIER** παγκύπρια
και ηλεκτρονικά στο **www.tickethour.com /**
τηλ: 77777040

Δικαιούχοι μειωμένων εισιτηρίων είναι μαθητές,
στρατιώτες, φοιτητές, συνταξιούχοι, με την
παρουσίαση ταυτότητας. Άτομα με αναπηρία
δικαιούνται δωρεάν είσοδο.

Tickets €15/€10 reduced - €8 performances for children
Tickets can be purchased through **ACS COURIER** offices all over
Cyprus and online at **www.tickethour.com /**
tel: 77777040

Concessions are available to students, soldiers,
pensioners after proof of ID. Persons with
disabilities are allowed free entrance

Tickethour®
.com.cy

7777 7040

ΚΑΙ ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ



Παρακαλούμε όπως βρίσκεστε στα θέατρα τουλάχιστον 45 λεπτά πριν την έναρξη των παραστάσεων. Οι παραστάσεις αρχίζουν **ΑΚΡΙΒΩΣ** στην ώρα που αναγράφεται. **Αφού ξεκινήσει η παράσταση, η είσοδος επιτρέπεται μόνο κατά τη διάρκεια του διαλείμματος (εάν υπάρχει).**

Η φωτογράφιση ή/και η οπτικογράφιση όλης ή/και μέρους της κάθε παράστασης απαγορεύεται αυστηρά.

Please be at the theatre at least 45 minutes prior to the beginning of each performance. Performances commence **EXACTLY** on the time announced. **Once a performance begins, entrance is allowed only during the interval (if available).**

Taking photographs and/or filming part and/or the entire show is strictly prohibited.

* Λόγω του περιορισμένου αριθμού των διαθέσιμων θέσεων, το κοινό παρακαλείται να κάνει εγκαίρως την αγορά των εισιτηρίων του.

Due to the limited number of seats available, the public is kindly requested to pre - purchase their tickets.

* Απαραίτητη προϋπόθεση για να εισέλθετε στο θέατρο το βράδυ των παραστάσεων, αλλά και για να αποφευχθεί τυχόν συνωστισμός στην είσοδό του, είναι να έχετε προαγοράσει το εισιτήριό σας, καθώς δεν θα πραγματοποιείται πώληση εισιτηρίων από τα ταμεία των θεάτρων.

A prerequisite for entering the theater on the night of each performance, but also to avoid crowds at the entrance, is to pre-purchased your ticket, as tickets will not be sold at the box office.

Εσύ μας έμαθες ότι ο πολιτισμός
ανοίγει μονοπάτια.

Εσύ μας έμαθες
τι πραγματικά έχει αξία.



ΟΠΑΠ
ΚΥΠΡΟΥ

**ΥΠΕΡΗΦΑΝΟΣ
ΥΠΟΣΤΗΡΙΚΤΗΣ
ΣΟΥ**